

# 韓國大學漢語教育的現狀、存在問題及改革思路

金會峻\*

## <目 次>

1. 前 言
2. 與中國相關的系的變動狀況
3. 專業課程構成表和漢語教育
4. 實際教學上的難點
5. 結 語

## 1. 前 言

自1992年8月24日中韓兩國建交以來，至今已12年了。之前的幾十年間韓中外交關係曾一度斷絕，現在隨着兩國重新建立起友好的雙邊關係，兩國間的互相了解和交流在快速增進。這在韓國方面最突出的現象就是漢語學習熱潮的興起。根據“中國國家對外漢語教學領導小組辦公室”的統計資料表明，2002年度在韓國境內參加HSK(漢語水平考試)的人數共計12,650名。韓國的許多大學紛紛設立與中國相關的系，並隨時間的遷移逐漸成爲熱門專業。在中國留學的韓國學生也越來越多，據2002年度“中國國家留學基金管理委員會”的統計，其總數達到36,033名之多。

本文就韓國大學內承擔漢語教育的與中國相關的系所發生變動的狀況做探討，重點分析歷史較久水平較高具有代表性的系開設的專業課中漢語教育所占的位置如何；在實際教學過程中存在甚麼樣的困難等方面的問題，最後針對韓國大學漢語教育提出幾條改進意見。本文內所引用的資料皆爲筆者與助手調查獲得的第一手資料，時間還較爲倉促，方法上可能還不够完善，但在說明這一領域的大致狀況上應該不會存在很

---

\* 釜山大 中文科 教授

大的出入。

## 2. 與中國相關的系的變動狀況

韓中兩國有着幾千年密切的聯系，韓國的中國專家不管在質或量上都一直保持着相當高的水平。然而，這種狀況在20世紀初韓國被日本帝國主義強占施行殖民統治以後發生了變化。由于韓國的中國專家的培養及其活動受到日帝殖民統治政策的抑制，傳統的韓國的中國專家(即漢學家)漸漸衰老，而後繼者却未能成長起來。1931年9月滿洲事變發生以後，韓國與中國的聯系開始縮減，特別是1937年7月日本挑起侵華戰爭以後，更為蒼白，因此韓國的中國專家的培養也更陷入停滯狀態。在如此困難的環境下，漢城大學(當時為京城帝國大學)于1926年創建了第一個與中國相關的系，然而直至1945年韓國解放，僅有9名韓國學生畢業。<sup>1)</sup>

1945年光復以後，這一情況不但沒有好轉，反而愈發嚴重了。隨着1949年中華人民共和國的成立，1950年韓國戰爭的爆發而中國軍隊的參戰，以及這前後兩國的外交關係斷絕，兩國而後數十年間竟斷絕一切關係。漢城大學中文系每年依然僅有1-3名畢業生，雖然在1954年、1955年外國語大學和成均館大學分別設立了中語系和中文系，但這兩所大學的畢業生數量同樣也不多。

進入一九七十年代，這一狀況發生了歷史性的變化。1972年2月，以美國總統尼克松訪華為轉機，韓國對一度被稱為“竹子帷幕裏的中國”的關心再次高漲。1976年文化大革命結束，1978年鄧小平復出，改革開放政策確立，隨着這些變化，中韓兩國的接觸日益增加，與中國相關的領域也逐漸發展壯大。其中最能體現這一社會變化的是韓國大學內與中國相關的系的增設。1972年高麗大學、檀國大學、淑明大學三所大學設立中文系，加上原有的漢城大學、外國語大學、成均館大學、慶熙大學一共有7所大學開始培養中國專業學生。<sup>2)</sup>此後幾乎每年都有一兩個與中國相關的系誕生，1979

1) 李章佑, 《중국문학연구사 장편(15) 한국 중국문학연구의 회고와 전망 韓國中國文學研究의反思與展望》, 《中國語文學》第15輯, (慶山: 嶺南中國語文學會, 1988.12), 503-515頁。

年共有9個大學同時新設。這樣，在一九七十年代末韓國的主要大學基本上開設了中文系，總數增加到21個。

一九八十年代，這樣的發展趨勢進一步加快。雖然與中國關係的強化並不僅僅是唯一的原因，不管怎樣，平均每年有4個中文系(中語系)在增加，一九八十年代末韓中建交之前已達到63個。緊接着，韓中兩國于1992年建交，從此與中國相關的系成為各大學必不可少的主干系。一九九十年代初，雖然已開設了相當數量的與中國相關的系，但增加的趨勢依旧，每年都有8、9個系所新設，特別是1995年全國竟然有14個大學同時新設立與中國相關的系。進入二十一世紀以後，每所大學幾乎都開設了與中國相關的系，即使達到這樣的飽和狀態，增加的趨勢却不見停滯。據筆者不完全統計，韓國大學現有180個與中國相關的系，若加上筆者未調查到的，實際數目一定超過這個數字。

表 1 與中國相關的系設立年度表

年度	1926	1954	1955	1965							小計	累計
建系數	1	1	1	1							4	4
年度	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979		
建系數			3		2	1	1		1	9	17	21
年度	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989		
建系數	8	8	4	5	2	4			3	8	42	63
年度	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
建系數	2	7	9	5	10	14	10	13	9	7	86	149
年度	2000	2001	2002	2003	2004	不明						
建系數	8	4	8	7	1	3					31	180

這麼多與中國相關的系的開設意味着為數眾多的年輕學生希望成為韓國的中國專家，同時也表明韓國社會需要大量的有關中國的人才。這一點我們可以通過與中國相關的系每年的畢業生數字來說明。假設每個大學招生名額為30-40人，那麼在這一領域每年將會有五六千名學生畢業。

另外在大學內學習漢語的學生並不局限于與中國相關的系的學生。即使并非攻讀

2) 根據筆者了解，慶熙大學1965年開設漢語課，後來設立中文系，但具體情況不詳。

中國相關專業的學生，大量學生通過修雙學位、申請第二專業甚至選修課來接受漢語教育。因此，受到過大學正規漢語教育的大學畢業生也許每年將超過1萬人。

### 3. 專業課程構成表和漢語教育

與中國相關的系雖然很多，然而從培養社會所需要的具備多方面能力並且有水平的人才上看，現狀還不能令人滿意。當然這還是主要因為各系還沒有悠久的歷史，尚不具備系統的有效的人才培養方案，也沒有足夠的師資。另外，與中國相關的系180個中141個不是中文系就是中語系(或類似中語系)，與社會各領域的人才需求在結構上存在着矛盾。

這種情況在各大學與中國相關的系漢語教學上也同樣存在，即大部分都不夠重視漢語實用能力的培養。下面就以相對在創建年度及水平上都比較具有代表性的漢城大學(1926)、外國語大學(1954)、成均館大學(1955)、高麗大學(1972)、延世大學(1974)、釜山大學(1979)等六所大學為對象來說明。首先請看圖表。

表 2 中文系(中語系)專業課程構成數目

\* 單位(門數)

	漢語	古文	語言學	古代文學	現代文學	教育學	中國概況	總計
釜山大學	16 (39.9%)	1 (2.4%)	4 (9.8%)	11 (26.8%)	4 (9.8%)	2 (4.9%)	3 (7.3%)	41
漢城大學	5 (17.2%)	2 (6.9%)	3 (10.3%)	13 (44.8%)	4 (13.8%)	2 (6.9%)		29
高麗大學	12 (25.5%)		6 (12.8%)	17 (36.2%)	10 (21.3%)	2 (4.3%)		47
延世大學	10 (23.8%)		7 (16.7%)	17 (40.5%)	6 (14.3%)	1 (2.4%)	1 (2.4%)	42
外國語大學	11 (47.8%)	1 (4.3%)	1 (4.3%)	4 (17.4%)	1 (4.3%)		5 (21.7%)	23
成均館大學	17 (51.5%)	2 (6.1%)	3 (9.1%)	7 (21.2%)	3 (9.1%)		1 (3.0%)	33

需要說明的是：上表中除漢語之外的課程大多是用韓語和韓語教材來教學。由此看來，漢城大學、高麗大學、延世大學在專業課程構成比例上漢語課只占20%左右，釜山大學占40%，外國語大學和成均館大學却高達50%左右。這大概是由于每個大學的人才培養方向不同的緣故。相對來說，漢城大學、高麗大學、延世大學比較注重後繼學者的培養，而外國語大學和成均館大學則以輸送實用型人才為目標，釜山大學可以說是兩者兼顧。像這樣各大學確立的培養方向各不相同，因此就不能籠統地一概而述。然而，不管目標為何，如果不具備漢語表達能力，培養韓國的中國專家就只能是一句空話。因此，即使是漢城大學，只開設五門漢語課，占專業課程的17.2%，在專業課程的構成上漢語課目過少，這不能不說是一大問題所在。

忽視漢語課的問題甚至也出現在必修課的構成上。

表 3 中文系(中語系)專業必修課和專業選修課的構成數目

	專業必修 漢語課	專業必修 非漢語課	專業選修 漢語課	專業選修 非漢語課	專業課程中 漢語課所占比率
釜山 大學	4門課 基礎中國語 基礎中國語會話 初級中國語 初級中國語會話		12門課	25門課	16/41 (39.9%)
漢城 大學	1門課 高級中國語	2門課 中國文學史 漢文講讀2	4門課	22門課	5/29 (17.2%)
高麗 大學		2門課 中國古典讀解演習1 中國古典讀解演習2	12門課	33門課	12/47 (25.5%)
延世 大學		2門課 中國文學入門 中國語學入門	10門課	30門課	10/42 (23.8%)
外國語 大學	5門課 初級中國語言語實習1 初級中國語言語實習2 中級中國語會話1 中級中國語會話2		7門課	12門課	11/23 (47.8%)
成均館 大學			17門課	16門課	17/33 (51.5%)

依照上表所示，有三所大學的專業必修課裏竟沒有一門漢語課。漢城大學的必修課裏雖然包含一門漢語課，但漢語課與古文課、古代文學課的比率是1: 1: 1。

那麼為甚麼會出現這種忽視漢語課的現象呢？筆者認為存在兩個方面的原因：第一，各與中國相關的系的教授們雖然認識到漢語學習的必要性，但在制定教學方案時，受學者身份狀況的影響自覺地或不自覺地似乎更偏重語言學和文學領域的理論課。這一點我們可以從“表2 各種專業課程構成數目”中看出，大體上具有特別注重古文和古典文學的傾向。其中，漢城大學這兩方面的課程相加竟然達到51.7%即使是重視漢語教育，系名稱為中語系的外國語大學也占21.7%。第二，在韓國，大學畢業生找工作時外語能力已成為錄取與否的條件，因此學生們大都主動、自發地學習漢語而輕視語言學和文學課程，教授們考慮到這個因素，往往將這些理論課程編排為專業必修課。可是這樣將漢語教育交付給學生任意選擇的放任態度是否正確呢？

事實上這一問題十分嚴重。如上所示，一部分大學的專業課中漢語課所占比率實在是太低了。即使不談比率上的問題，假設學生盡可能地聽取漢語課，因為課目安排上的限制而造成漢語教育課學分顯著低下的問題更為嚴重。請看下表。

表 4 漢語課門數構成

	大學基礎漢語課	專業必修漢語課	專業選修漢語課	理論上可修漢語課數目	畢業學分準備(百分率)
釜山大學	2門課	4門課	12門課	18門課	54/132 (40.9%)
漢城大學	6門課	1門課	4門課	11門課	33/130 (25.4%)
高麗大學	7門課	0門課	12門課	19門課	57/130 (43.8%)
延世大學	4門課	0門課	10門課	14門課	42/130 (32.3%)
外國語大學	2門課	4門課	7門課	13門課	39/140 (27.9%)
成均館大學	2門課	0門課	17門課	19門課	57/130 (43.8%)

\* 一門課按3學分換算

看上表就能了解到，在校期間即使一門不漏地修完所有大學基礎漢語課和專業漢語課，在漢城大學不過只占畢業要求學分總數的25.4%，甚至在專門以漢語教育為日

標并命名為中語系的外國語大學亦只有27.9%。

問題遠遠不止這些。實際漢語課在畢業學分上所佔的比率會更低。原因如下：第一，大學基礎課並沒有必修全部漢語課不可的規定，一般學生在取得規定的第二外語最低應修學分之後，往往不再選修。比如，高麗大學在大學基礎課裏開設7門漢語課，而學生一般只選修其中的2門漢語課而已。第二，專業課由于教授人數不够往往不能全部開課，而學生又會因為專業課的開課時間與其他課衝突而不得聽取。如今盛行修雙學位或第二專業，專業課自然只被聽取最低的學分限制。這樣，聽取所有的專業選修課是不可能的，學生自己縮減了接受漢語教育的機會。綜上所述，理論上可修漢語課學分占畢業學分最高可達到43.8%，實際上恐怕最多不超過30%，最少可能不到20%。

表 5 各大學學分構成表

	大學基礎應修學分 (第二外語)	專業必修 應修學分	專業選修 最低應修學分	其他學分	畢業最低 應修學分
釜山大學	33(6)	12	36	51	132
漢城大學	36(9)	8	34	52	130
高麗大學	37(6)	6	45	42	130
延世大學	34(6)	6	30	60	130
外國語 大學	32(0)	4	50	54	140
成均館 大學	42(0)	0	30	58	130

\* 其他學分：修雙學位，第二專業，自由選擇

那麼理論上中文系(中語系)學生大學4年期間按照個別大學每學期學習1.4門到2.4門漢語課，但實際上能够修漢語課只在1.5門左右。具體地說，一學期為時十五周，平均每周能聽取的漢語課不到六節，一學期總計在90節課以下。學生接受如此少量的漢語教育是難以達到我們所期望的漢語水平的。結果學生們只能利用別的方法來補充。即課外補習，其中最有代表性的是長期或短期的赴中國進修，還有參加校外補習機構(在韓國最普遍的就是所謂“學院”，相當于中國的補習學校、培訓班、研修班等)進行補充學習。

漢語教育及其相關專業課程的構成還存在不够系統的缺陷。

表 6 漢語課名稱

	大學基礎 漢語課		專業必修 漢語課	專業選修 漢語課	
金山 大學	中國語1	中國語2	基礎中國語 基礎中國語會話 初級中國語 初級中國語會話	中級中國語 深化中國語 高級中國語 中國語讀解 實用中國語作文 電算中國語	中級中國語會話 深化中國語會話 高級中國語會話 實用中國語會話 中國語翻譯實習 教學中國語
漢城 大學	中國語入門1 中國語作文 時事中國語	中國語入門2 中國語會話	高級中國語	中級中國語1 中國語會話作文1	中級中國語2 中國語會話作文2
高麗 大學	教養中國語初級 中國語翻譯演習 實用中國語作文 網絡中國語會話	專攻中國語 實務中國語 映像中國語		中國語演習1 中國語會話1 高級中國語1 中國語作文1 應用中國語 大眾媒體中國語	中國語演習2 中國語會話2 高級中國語2 中國語作文2 時事中國語 映像中國語
延世 大學	生活中國語1 人文中國語1	生活中國語2 人文中國語2		實用中國語 初級中國語聽力 中級中國語聽力 中級中國語會話 中級中國語作文	時事中國語 中級中國語讀解 高級中國語聽力 高級中國語會話 高級中國語作文
外國語 大學	教養中國語	實用中國語	初級中國語 言語實習1 初級中國語 言語實習2 中級中國語會話1 中級中國語會話2	初級中國語講讀 高級中國語會話 時事中國語入門 貿易中國語	中級中國語講讀 中國語文法作文 高級時事中國語講 讀
成均館 大學				中級中國語講讀1 高級中語講讀 初級中會話1 中級中會話1 高級中會話1 中文法作文1 實用中語 映像中語 基礎廣東語會話	中級中國語講讀2 中韓翻譯演習 初級中會話2 中級中會話2 高級中會話2 中文法作文2 貿易中語 時事中語講讀

看了上圖所示漢語課的編排構成，我們會對它的系統性和有效性產生疑問。

首先，漢語教育不具有綜合性，而是以各專業領域教育為主。上表中名稱爲xx中國語的課大都是以閱讀爲中心的，以聽力、會話、作文爲名的課程則有方向性、針對性。當然，漢語能力達到一定水平以後確實應當向專業化發展。可不僅僅在這之前



應該實施四方面并重的綜合教育，即使在這之後施行專業領域強化教育時，也需要保持相互之間的關聯性。但是在上表中可以看到，卻沒有絲毫特別地考慮，完全只是機械地編排聽、說、讀、寫課程。換句話說，聽、說、讀、寫並不是綜合性地教育，完全割裂的教育方式使得課程間的連接性喪失，也就不可能獲得預期的效果。<sup>3)</sup>

除此之外，還存在以下幾個缺點。第一，漢語課整體上缺乏有機的聯系，雖然上表並沒有明確地顯示出來，隨着課目難度的增加是否就能提高學生的水平呢？第二，從課目名稱上看，不管是教學目標還是教學內容都很模糊。比如說，電算中國語、教學中國語、大眾媒體中國語、映像中國語、網絡中國語會話等等。第三，雖然上表沒有顯示，一些被看作是漢語課的閱讀課和語法課實際內容卻以與漢語教育並不相關的專業理論為主。

#### 4. 實際教學上的難點

如上所示，韓國的大學漢語教育存在課時不足、綜合教育不完善、系統體制不周全等問題，整體狀況並不太理想。然而現存的中文系或中語系已開始出現變化的徵兆。例如，成均館大學的專業課中漢語課所占比率越來越高高麗大學中文系畢業前必須取得HSK7級以上的資格。另外，外國語大學新開設了很多有關中國概況方面的課程，這雖然不屬於漢語課的範疇，可以看作是漢語課達到飽和狀態之後中文系或中語系的教育體制發生的變化。即除了為培養中國語文學後繼學者的主要大學以外，隨韓中關係發展變化，與中國相關的系的性質開始變得多樣化起來。也就是說，向以口語和業務為中心的漢語學習以及強化特色領域技能學習有關中國全方位知識方向的轉型將實現。而事實上，已經出現了中國語信息處理系(東明大學)，中國事業系(又松大學)，中國語言文化專業(建陽大學)，中國地域學專業(韓神大學)等系。

3) 關於必須實行綜合教育的理由，請參考黃一權，〈독해·청취·회화·작문 능력의 종합적 향상을 위한 중국어 교육의 한 가지 모델 爲提高閱讀、聽力、口語、作文綜合能力的漢語教育模式〉，《中國語文學》第41集，(慶山：嶺南中國語文學會，2003.6)，149-171頁。

那麼，現在就大學實踐教學過程中碰到的幾個難點來討論一下。

### 專業師資不足

首先，韓國大學裏缺乏培養漢語教師的系統體制，因而各大學幾乎沒有受過專業訓練的漢語教師。《韓國中語中文學會會員地址簿》(2004年修訂本)<sup>4</sup>上共記載了130所大學501名教授，若包括未登記上冊的50所以上大學的教授，其實際數字將會更多。韓國的與中國相關的系教授們總體上都非常優秀，大部分擁有博士學位在中國學方面造詣頗深，並具有多年的教學經驗，尤其是年輕的教授們都有着良好的漢語基礎。不過，他們基本上都是中國文學、中國語言學和其他專業領域的專門學者，並沒有受過專業的漢語教學訓練。具體地說，他們沒有學過諸如教育學、教育心理學等一般語言學系關於語言教育的基礎課，也未曾聽過類似漢語教授方法論和漢語教育實習等等這樣的專業課。他們很自然地只憑自己學習漢語的經驗和長期漢語教學的心得來進行漢語教學，所以他們不僅在教學方法上或機器的使用上是很不夠的，還由於他們各自的專業興趣自然而然地以閱讀為主而不太重視聽力、口語、作文。

另一面，各大學教授實際擔任的漢語教育課目並不太多，因為他們還是要以講授專業課為先。這樣，漢語教育的工作就落到了兼任講師(“時間講師”)身上。兼任講師同樣未受過專門的訓練，再加上他們大都初登講壇，教學經驗很不足，問題就更嚴重了。當然因為他們比較年輕，一般在30歲到40歲左右，相對於畢業於一九七十年代已經40多歲到50歲出頭的教授來說，漢語語言能力要强多了，也能很快適應中國最近的語言變化。但是缺乏專門的教學訓練，經驗不足，同時工作的不穩定性，使兼任講師很難進行長期系統的教學準備。

### 培養專業漢語教師的體制以及教學方法研究的不足

產生上述問題的根本原因在於韓國大學教育體制結構缺陷。即，一方面大學裏完全沒有培養漢語教育專門教師的體制另一方面，大學內專任教授少，利用很多臨時性的兼任講師來開課，學生們就不可能受到穩定一致的教育。

4) 韓國中語中文學會 編，《회원주소록 韓國中語中文學會會員地址簿》，《中語中文學》第34輯，(漢城：韓國中語中文學會，2004.6)，575-611頁。

從其它角度上看，漢語學界至今在漢語教育方法上的研究還極為不足。即針對漢語教師專業性和教學經驗不足，缺乏可作參考加以補充的研究成果。當然，少數學者已經開始着手克服這些難點並開始進行更有效的漢語教學方法的研發。例如，朱景松在《韓國人學漢語難點分析》<sup>5)</sup>中，對發音、用詞、造句、表達四個方面的難點分別進行系統地論述之後，提出了幾個克服方案孫民政在《漢語詞匯教學法中的漢字詞活用法》<sup>6)</sup>中，將韓國漢字詞與漢語詞匯進行比較，主要對如何引導初學漢語者有效地活用韓國漢字詞作了論述。此外，還有朴德俊的《中國語作文教學的新體會》<sup>7)</sup>等等，總結了漢語造句作文領域教育的一系列成果。即使如此，與韓國大學的漢語教育歷史、數量相比，在質和量上依然遠遠不能滿足現實的需要。

#### 客座教授利用上的不足

在大學漢語教育中占重要一席之位的就是為原語教育而從中國聘請的客座教授。然而由於種種原因客座教授的漢語課往往沒有我們所預期的成效。各大學一般最先從姊妹學校聘請有學問的教授，或者無任何特別條件純粹按推薦來聘請。這樣就使得客座教授中對外漢語教學專業的教授並不多，大部分是中文系教授甚至是與漢語教育毫無關係的人。會說漢語的中國人並不等於都會教授漢語，即使是中國的中文系教授也不一定都能很好地向外國人講授漢語。比如客座教授本身使用方言，發音和語匯上都有很多不標準的地方。因缺乏語言學知識而難以施行規範的漢語教學。即使有着標準的發音和語匯，兼具一定的語言學知識，若沒有對外國人漢語教學的經驗，也不可能有效地進行授課。

#### 選擇教材的難點

專任教授、兼任講師、客座教授等漢語教師方面存在一些困難之處，此外在教材

- 
- 5) 朱景松, 《韓國人學漢語難點分析》, 《中國語文學》第30輯, (慶山: 嶺南中國語文學會, 1997.12), 597-620頁。  
 6) 孫民政, 《중국어 어휘 교수법에서 한자어 활용 방법 漢語詞匯教學法中的漢字詞活用法》, 《中國語文學》第43輯, (慶山: 嶺南中國語文學會, 2004.6), 383-405頁。  
 7) 朴德俊, 《중국어 작문 교수의 새로운 접근 中國語作文教學的新體會》, 《中國言語研究》第9輯, (漢城: 韓國言語學會, 1999.12), 183-201頁。

的選擇上同樣有困難。現在韓國內包括各校自編教材在內有數百種漢語教材出版發行。從中可以看到大部分身為大學教授的韓國漢語教師這些年做出的努力。事實上在他們的努力下，向社會輸送了大量的漢語人才。這些教材都是以多年積累的經驗為基礎，內容和方式都比較適合韓國實際情況，在這一點上可以說非常了不起。但從其他角度看，還是存在一些問題。

第一，大部分教材是初級水平的，中級以上的教材不多。第二，以商業目的開發的教材實在太多，以至于很難區分良莠。第三，教材的編寫往往由個人來完成，從詞匯的選擇到句子的難易度大部分缺乏綜合性和系統性。能够按階段連續使用的系列教材也很少。因此，一個系4年期間使用的教材缺少系統性是很普遍的現象，甚至連同一學期內採用的教材相互也沒有連貫性。最後，由韓國人編寫的教材最大的局限在于詞匯的使用、句子的內容及表達方式等方面經常出現不符合中國人習慣的情況。

相反，從中國引進的教材，也存在兩個大問題。一是大部分教材是針對歐美人編寫的，因此教材中出現的人物一般也是歐美人，這對韓國學生沒有親切感。對於韓國人來說，教材中有太多不必要的說明。例如，初級教材裏有着過多的漢字書寫練習，中高級教材裏有很多與韓國文化類似的部分占用了大篇幅進行說明。另一問題是中國的教材數不勝數，但大都是按學校實際情況來編寫的，在韓國使用時有很多不適合之處。其中連最有代表性的北京語言大學也是面向該校留學生來編撰教材的，在內容上有很多欠妥之處。如“天安門離北京語言文化大學有多遠”“從北京語言文化大學去天安門怎麼走”……等等。

## 5. 結語

以上筆者就與中國相關的系所發生變動狀況，其中具有代表性的中文系(中語系)的專業課編排狀況以及漢語教學上的問題，在實際教學過程中大學漢語教育的難點等幾個方面進行了分析和討論。由于近來與中國相關的系大量增設，在教授的質與量上有了很大地發展，各種教材設備也日趨完善。但是如果只從大學漢語教育領域來看，

內容上至今還未達到令人滿意的水平。今後爲了取得更大的發展還需繼續努力的方面有很多，下面筆者就其中與漢語教育相關的部分提出幾點建議作爲本論文的結語。

第一，整體上應當增加漢語教育的課時。如果因爲大學教育體制的關係而不能增加專業課學分，至少也應當在專業課中增設漢語課目。或者效仿高麗大學規定將HSK等級作爲畢業指數從而提高學生的漢語水平。

第二，漢語相關課目的構成應當系統化、科學化。首先，初中級階段應當施行聽、說、讀、寫結合的綜合教育，中高級階段則開設不同專業領域的課目，相互間維持有機的連慣性。還應當設立階段教育的體制，隨年級的升高而有層次地提高難度，同時注意所有課目之間的連接。

第三，制定培養多種類型人才的目標。一部分主要大學繼續承擔培養學科後繼人才的任務，大多數高校則應當適應社會的需要以培養實用型人才爲主。當然，不管方向如何，都應該以漢語和專業知識兼長爲前提。爲了實現這個目標，除了需要政府和大學領導層的體制改革以及投資以外，各大學與中國相關的系自身也要爲實現思想上的轉化、系統的完善以及有效的教育方案的開發而努力。

第四，雖然現在教育研究生院正着手培養中學漢語教師，各大學還需要開設專門培養大學漢語教師的機構。可以設立類似碩士研究生的課程，也可以通過對大學專任教授和兼任講師進行再教育來解決。這一點上，應該更積極施行“中國國家對外漢語教學領導小組辦公室”以及同類機構的招聘韓國及外國漢語教師進行培訓進修，也應該設立派遣對外漢語教學專業的中國人教師的支援系統。

第五，強化漢語教學方法論的研究而開發有效的教學方法，以便培養大學漢語教師和對大學專任教授和兼任講師進行再教育。

第六，韓中兩國專家應當互相取長補短，針對韓國學生，聯手編寫既符合韓國實情又有系統連貫性的漢語教材。這當然也需要有社會奉獻精神的學術團體以及政府機構和出版社的大力協作。

#### <參考文獻>

朴德俊, 《중국어 작문 교수의 새로운 접근 中國語作文教學的新體會》, 《中國言語研究》

- 第9輯, (漢城: 韓國言語學會, 1999.12), 183-201頁。
- 孫民政, 《중국어 어휘 교수법에서 한자어 활용 방법 漢語詞匯教學法中的漢字詞活用法》, 《中國語文學》 第43輯, (慶山: 嶺南中國語文學會, 2004.6), 383-405頁。
- 李章佑, 《중국문학연구사 장편(15) 한국 중국문학연구의 회고와 전망 韓國中國文學研究的反思與展望》, 《中國語文學》 第15輯, (慶山: 嶺南中國語文學會, 1988.12), 503-515頁。
- 朱景松, 《韓國人學漢語難點分析》, 《中國語文學》 第30輯, (慶山: 嶺南中國語文學會, 1997.12), 597-620頁。
- 韓國中語中文學會 編, 《회원주소록 韓國中語中文學會會員地址簿》, 《中語中文學》 第34輯, (漢城: 韓國中語中文學會, 2004.6), 575-611頁。
- 黃一權, 《독해·청취·회화·작문 능력의 종합적 향상을 위한 중국어 교육의 한 가지 모델 爲提高閱讀、聽力、口語、作文綜合能力的漢語教育模式》, 《中國語文學》 第41集, (慶山: 嶺南中國語文學會, 2003.6), 149-171頁。

#### <국문요약>

이 글은, 한국의 대학에서 중국어 교육을 담당하고 있는 중국 관련 학과의 변동 상황은 어떠한가, 중국 관련 학과의 과목 편성에서 중국어 교육이 어떤 위치를 차지하고 있는가, 그리고 실제 교육 현장에서 어떤 어려움이 존재하는가 등을 살펴 보고, 마지막으로 대학내 중국어 교육의 개선에 대해 몇 가지 의견을 제시하고자 했다.

1970년대에 접어들면서 그 이전까지 단지 몇 개에 불과하던 중국 관련학과가 본격적으로 설립되기 시작하여, 1970년대 말에는 전국 주요 대학에 대부분 중국 관련 학과가 설치되는 등 모두 21개 과가 되었다. 1980년대는 이러한 추세가 점차 가속화되어 1980년대 말에는 63개 과로 늘어났고, 1992년 한중 수교 이후에는 중국 관련 학과가 각 대학의 필수적인 학과가 되었다. 필자의 조사에 따르면 현재 전국적으로 180개의 중국 관련 학과가 있으며, 실제 숫자는 이보다 더 많을 것으로 추정된다.

중국 관련 학과가 이처럼 많기는 하지만 그러나 사회에서 필요로 하는 다양하고 능력 있는 인재를 배양해내는 측면에서 보자면 아직까지 만족스러운 상태는 아니다. 비교적 우리나라의 중국 관련 학과를 대표한다고 할 수 있는 6개 대학의 교과과정을 토대로 몇 가지 분석을 해본 결과, 이런 상황은 각 대학 중국 관련 학과의 중국어 교육 방면에서도 그대로 나타났다. 첫째, 필수과목 편성을 포함한 전공과목 편성에서 중국어 과목이 지나치게 적은 등 소홀히 취급되고 있다. 둘째, 교과과정 편성상의 제한 때문에 대학 재학 중 중국어에 대한 전체 학습 시간이 현저하게 적다. 셋째, 전공 내 전체 중국어 과목의 편성이 체계적 효율적이지 못하다.

우리나라 대학의 중국어 교육은, 이와 같은 시스템 상의 문제 외에도 실제 교육 과정에 여러 가지 어려움에 직면하고 있다. 첫째, 중국어 교육을 담당하기 위해 일정한 훈련을 받은 교사 양성 시스템이 결여되어 있고, 이에 따라 중국 관련 학과의 교원은 대체로 자질은 대단히 우수하지만 전문적인 훈련을 받은 경우가 거의 없다. 둘째, 학계에서 소수의 연구자들이 노력하고 있지만 아직까지는 중국어 교육 방법 연구가 상당히 부족함으로써, 기존의 중국어 담당 교원의 전문성 및 경험 부족을 보충하기 위한 참고물이 결여되어 있다. 셋째, 원어민 강의를 위해 중국에서 초빙된 객원교수가 규범적인 중국어를 사용하지 못한다든가 또는 언어학적 지식이 부족하다든가 또는 외국인을 상대로 한 중국어를 교육한 경험이 없다든가 하여 중국어 강의에 효과적이지 못하다. 넷째, 중국어 교재는 전체적으로 보아 질적면에서 옥석을 가리기가 쉽지 않고, 대부분 초급 수준인 데다가 종합적이고 체계적이지 못하며, 한국인 저자의 경우 한국 실정에 비교적 적합한 내용과 방식을 갖추고 있지만, 중국인의 통상적인 언어 습관이나 생활 관습과 맞지 않는 경우가 많은 등 각종 문제가 있다.

근래에 들어와서 중국 관련 학과에서 교수의 질과 숫자 면에서 큰 발전이 이루어졌으며 각종 실험실습기자재 역시 선진화되었다. 앞으로 더욱 큰 발전을 이루기 위해서는 다음 사항에 노력해야 할 것이다. 첫째, 전체적으로 중국어 교육 시간을 늘여야 할 것이다. 둘째, 중국어 관련 과목의 편성을 체계화하여야 할 것이다. 셋째, 인재 양성의 목표를 다양화하여 다수 대학은 실무형 인재 양성으로 그 목표를

전환하는 것이 필요하다. 넷째, 대학에서 중국어 교육을 전문적으로 담당할 교사를 양성하는 시스템을 마련하는 것이 필요하다. 다섯째, 중국어 교수 방법론 연구를 진작하여 효과적인 교수 방법을 개발하여 보급하는 것이 필요하다. 여섯째, 한중 양국 전문가가 공동으로 각각의 장점을 살려서 한국 학생을 대상으로 하여 한국 실정에 맞으면서 체계적이고 일관성 있는 중국어 교재를 편찬하는 것이 필요하다.

關鍵詞：漢語教育，與中國相關的系，漢語課，綜合性漢語教育，漢語教育方法，培養漢語教師，利用客座教授，編寫漢語教材